



7 | Flucht mit Stadtplan | Escapar con la ayuda de un mapa

Harry no es alguien que se deje abatir por los fracasos. Guiándose por un mapa, Harry logra que el taxi salga de la ciudad. No obstante, también esta jornada tiene un final abrupto.

Transcripción

HABITACIÓN DEL HOTEL

NARRADORA:

Harry sólo quería pasar unos días de vacaciones con su novia Julia, pero desde que le cayó un rayo encima, se encuentra atrapado en el tiempo. Se despierta cada mañana de nuevo el 31 de abril en su habitación de hotel. Harry ya ha pasado ahora más de una hora en el baño. ¿Seguro que no se habrá hecho nada? ¿Harry? ¿Está todo bien? ¿Cómo te encuentras? Wie geht es dir?

HARRY:

Gut! Es geht mir gut. Quizá un poco tenso. Bueno. Eso es normal cuando uno tiene tras de sí un accidente con un taxi que quedó completamente destrozado.

NARRADORA:

Te tomas tu destino con una ligereza admirable.

HARRY:

Lo primero: Frühstück!

SALA DE DESAYUNO

HARRY:

Entschuldigung? Hallo! Hallo?

CAMARERA:

Guten Morgen! Was möchten Sie?

Harry – gefangen in der Zeit | A1

Transcripción



HARRY:

Drei Brötchen und ein Ei ... y un café.

CAMARERA:

Sie trinken einen Kaffee?

HARRY:

Ehm, ja, einen Kaffee bitte!

CAMARERA:

Gern! Und vielleicht Orangensaft?

HARRY:

Orangensaft?

CAMARERA:

Trinken Sie einen Orangensaft?

HARRY:

Jugo de naranja. ¿Por qué no? Ja, ich trinke einen Orangensaft!

CAMARERA:

Okay, Sie möchten drei Brötchen und ein Ei. Sie trinken einen Kaffee und einen Orangensaft.

HARRY:

Ja!

CAMARERA:

Kommt sofort!

HARRY:

Pero, ¿por qué tiene que repetirlo todo?



NARRADORA:

Para que tú puedas aprender el acusativo. ¡Éste es uno de los cuatro casos del alemán!

HARRY:

Soy todo oídos, al menos hasta que llegue el desayuno. O sea que tienes como máximo dos minutos.

NARRADORA:

Ich trinke einen Kaffee. trinken - beber - y otros ciertos verbos exigen el uso del caso acusativo.

HARRY:

Sí, sí, sí, ¿y además?

NARRADORA:

El artículo se modifica, Harry: ein Kaffee, pero: Ich trinke einen Kaffee.

HARRY:

Sí, sí. Ich trinke einen Orangensaft.

NARRADORA:

Sí, y la buena noticia es que el acusativo sólo se aplica a los sustantivos masculinos, o sea, aquéllos con der. *Der Kaffee, ein Kaffee, ich trinke einen Kaffee.*

HARRY:

¡Ya tengo bastante! ¡Ahí llega mi desayuno!

CAMARERA:

So, hier ist das Frühstück. Der Kaffee, der Orangensaft, drei Brötchen und das Ei. Bitte schön!

HARRY:

Danke, danke! Hm ... ¡qué rico! Lecker, lecker! Pero necesito un mapa de este paraíso vacacional, un plano de la ciudad.



NARRADORA:

Plano de la ciudad se dice *Stadtplan, der Stadtplan*, masculino. Lo mejor es que aprendas el artículo a la vez con la palabra. ¿Y por qué necesitas un plano de la ciudad?

HARRY:

¡Para marcharme de aquí! Entschuldigung! Der Stadtplan?

CAMARERA:

Ach, Sie brauchen einen Stadtplan?

HARRY:

Brauchen ... ¿necesitar? Ja, ich brauche einen Stadtplan.

CAMARERA:

Kommt sofort!

DELANTE DEL HOTEL

HARRY:

Un buen desayuno. Un día soleado. Cuando uno está en su mejor momento, es cuando debería retirarse. Hallo, hallo! Taxi!

NARRADORA:

¿Estás loco? Tú bien sabes que se va a estrellar contra un árbol.

HARRY:

¡Esta vez no!

TAXISTA:

Hallo, guten Morgen!

HARRY:

Sí, sí, Guten Morgen!

TAXISTA:

Wohin möchten Sie?

HARRY:

Zum Bahnhof bitte!

TAXISTA:

Okay, zum Bahnhof!

EN EL TAXI

HARRY:

Simplemente, tengo que encontrar otro camino a la estación. ¡Un recorrido seguro! De acuerdo, no queremos ir por aquí por aquí tuvo el accidente el taxi... De acuerdo, ¡primero todo recto!

TAXISTA:

Bitte? Was?

NARRADORA:

Todo recto se dice *geradeaus*. Lo vas a conseguir. A la izquierda es *links* y a la derecha se dice *rechts*.

HARRY:

Gut! Okay, geradeaus bitte.

TAXISTA:

Alles klar. Geradeaus! Und hier links!

HARRY:

Nein, nein, nein, ¡pare, pare, pare! No, a la izquierda no. Nicht links!

TAXISTA:

Ach, rechts?

Harry – gefangen in der Zeit | A1

Transcripción



HARRY:

Ja, ja, rechts!

TAXISTA:

Aber der Bahnhof ist links. Bahnhof ist links.

HARRY:

Nein! ¿Pero qué pasa? ¿Es que es corto de entendederas o qué?

NARRADORA:

No tiene mala intención contigo.

TAXISTA:

Aber das ist ein Umweg. Das ist ein Umweg! Gell?

NARRADORA:

¡Un rodeo!

HARRY:

Mejor dar un rodeo que tener un accidente, gracias. Bitte rechts!

TAXISTA:

Bitte, wie Sie wollen!

NARRADORA:

Lo has logrado. ¡Has conseguido salir de este lugar! ¿Qué te puede parar ahora?

HARRY:

Todo siempre con calma. Ommmm... Soy la tranquilidad en persona. Oh, no, ¿pero qué es eso? Allí delante ... Achtung! Achtung!

BOSQUE

TAXISTA:

Oh nein! Was ist das? Was ist das?

Harry – gefangen in der Zeit | A1

Transcripción



HARRY:

Un animal. Un animal blanco y negro ¡con aletas! ¿Aletas?

NARRADORA:

El pobre animal está muerto.

HARRY:

¡El pobre bicho es un pingüino!

NARRADORA:

En Alemania hay corzos, ciervos, liebres y erizos, pero pingüinos no hay. Exceptuando en el zoológico, naturalmente. Por cierto, pingüino se dice en alemán *der Pinguin*.

HARRY:

¡Cierra el pico!

TAXISTA:

Das Auto ist kaputt. Der Pinguin ist tot. Mist! Heute ist nicht mein Tag.

HARRY:

Wie bitte?

TAXISTA:

Das Auto ist kaputt. Der Pinguin ist tot. Heute ist nicht mein Tag.

HARRY:

Wie bitte?